



## NATHALIE DJURBERG & HANS BERG

AVEC DES ŒUVRES DE WILLEM DE KOONING  
APPARTENANT À LA COLLECTION FRIEDER BURDA

Le Salon Berlin élargit avec la présentation actuelle son espace d'exposition, et permet de découvrir des correspondances inattendues en faisant se rencontrer les films d'animation et les installations aux bandes son hypnotiques du couple d'artistes suédois vivant à Berlin, Nathalie Djurberg et Hans Berg (tous deux nés en 1978), et un choix d'œuvres tardives de Willem de Kooning, un maître de l'expressionnisme abstrait et de l'art américain d'après-guerre.

Les « terribles » femmes de Djurberg & Berg, séductrices, démons, sorcières et mères omnipotentes, rappellent le célèbre cycle *Woman* de de Kooning datant du début des années 1950. Comme chez de Kooning, le corps que l'art a transformé et déformé permet d'accéder aux dispositions psychiques refoulées – en partant toutefois de prémices parfaitement distinctes. Djurberg utilise la déformation pour opérer parfaitement consciemment une réflexion sur les stéréotypes et rapports de force qui règnent dans un univers dominé par les hommes. Le processus artistique de Djurberg & Berg est, comme pour de Kooning, déterminé par l'intuition, par le rapport direct avec le support artistique et le traitement physique de ce dernier.



Nathalie Djurberg & Hans Berg, *Dark Side of the Moon*, 2017.  
Claymation, Musik, 06:40 Min.  
Courtesy the Artists, Giò Marconi, Milan, and Lisson Gallery, London.

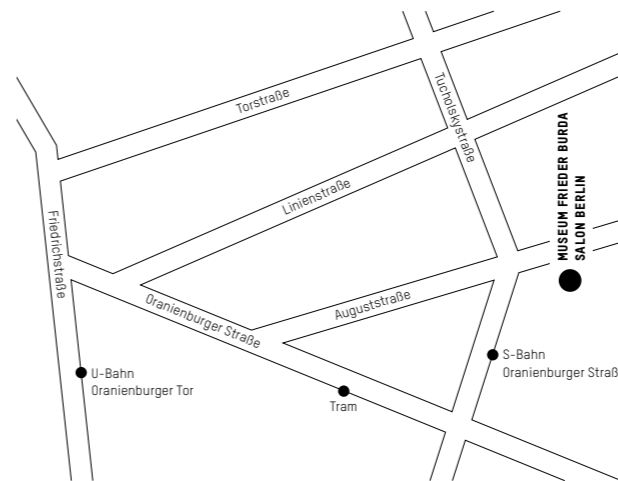
Nathalie Djurberg & Hans Berg, *Worship (Bathing Rings)*, 2016.  
Stoff, Silikon, Farbe, Füllmaterial, Draht, ca. 30 x 26 x 16 cm.  
Courtesy the Artists and Giò Marconi, Milan.



Nathalie Djurberg & Hans Berg, *Worship*, 2016.  
Claymation, Musik, 08:26 Min.  
Courtesy the Artists, Giò Marconi, Milan, and Lisson Gallery, London.

L'exposition s'ouvre sur des œuvres faisant partie de la série d'installations *A Thief Caught in the Act (Flock of Birds)*, 2015. Divers oiseaux modelés par Djurberg sont en train de voler des pilules multicolores. Ils sont éclairés par intervalles comme par les phares d'un véhicule de contrôle policier, le spectateur devenant alors pratiquement témoin d'une infraction, d'un acte interdit de satisfaction de plaisir. La première salle d'exposition montre trois vidéos récentes de Djurberg & Berg, en particulier l'animation *Worship* (2016), dans laquelle des figures en pâte à modeler se défoulent sur des objets aux diverses connotations sexuelles : bananes, donuts, épis de maïs, saucisses. Ces objets se retrouvent également dans une installation murale en onze parties portant le même titre.

La seconde partie de l'exposition est consacrée à la rencontre avec de Kooning. Elle commence par une série de dessins réalisés entre les années 1960 et 1980 appartenant à la collection Frieder Burda, dans lesquels de Kooning réduit les imposants sujets féminins de ses célèbres tableaux *Woman* à des compositions où la gestuelle du trait est d'une étonnante légèreté. Face à ces dessins, on peut voir, aux côtés de travaux antérieurs du duo dans la seconde salle d'exposition, les figures charnues et obèses du film d'animation de Djurberg & Berg, *Hungry Hungry Hippos* (2007), qui a également été réalisé en technique d'animation « Claymation » déjà connue dans les films pour enfants (elle constitue à utiliser des figures en pâte à modeler qui changent constamment de forme et semblent ainsi bouger). Les films dialoguent avec deux pièces importantes de la collection Frieder Burda : le tableau de de Kooning *Untitled X* (1976), œuvre de la maturité, et sa sculpture en bronze *Large Torso* (1974), au travers de laquelle les renvois aux personnages en pâte à modeler constamment soumis à des transformations sont particulièrement mis en évidence. Dans les deux cas, l'intérieur est retourné vers l'extérieur, dévoilant avec lui les abysses de l'inconscient.



### ÖFFNUNGSZEITEN

Do – Sa, 12.00 – 18.00 Uhr  
Nach Vereinbarung:  
Tel. 030 24047404

### OPENING HOURS

Thu – Sat, 12 – 6 p.m.  
By appointment:  
Tel. 030 24047404

### SONDERÖFFNUNGSZEITEN ZUR BERLIN ART WEEK

www.berlinartweek.de  
Mi, 13.09.2017:  
12.00 – 22.00 Uhr  
Do – So, 14.09. – 17.09.2017:  
10.00 – 18.00 Uhr

**KOSTENFREIE FÜHRUNGEN WÄHREND DER ÖFFNUNGSZEITEN.  
FREE GUIDED TOURS DURING OPENING HOURS.  
VISITES GUIDÉES GRATUITES PENDANT LES HEURES D'OUVERTURE.**

Aktuell im / Currently at / Actuellement au  
**MUSEUM FRIEDER BURDA, BADEN-BADEN**  
RODNEY GRAHAM. LIGHTBOXES  
8. Juli – 26. November 2017  
www.museum-frieder-burda.de

### MUSEUM FRIEDER BURDA SALON BERLIN

Auguststraße 11–13  
10117 Berlin  
Tel. 030 24047404  
E-Mail: salon@museum-  
frieder-burda.de  
www.museum-frieder-  
burda.de/salonberlin

### SPECIAL OPENING HOURS DURING BERLIN ART WEEK

www.berlinartweek.de  
Wed, 09/13/2017:  
12 – 10 p.m.  
Thu – Sun, 09/14 – 09/17/2017:  
10 a.m. – 6 p.m.

Cover: Nathalie Djurberg & Hans Berg, *Worship (Sausage Hanging in Two Rows)*, 2016. Epoxyharz, Storf, Draht, Füllmaterial, Silikon, ca. 61,5 x 70 x 41 cm.  
Alle Abbildungen: © Nathalie Djurberg / VG Bild-Kunst, Bonn 2017 / © The Willem de Kooning Foundation, New York / VG Bild-Kunst, Bonn 2017

30. JUNI – 30. SEPTEMBER 2017



**NATHALIE DJURBERG & HANS BERG**  
MIT WERKEN VON WILLEM DE KOONING AUS DER SAMMLUNG FRIEDER BURDA

**MUSEUM FRIEDER BURDA**  
SALON BERLIN



Willem de Kooning, *Untitled*, 1965/80.  
Bleistift auf Papier, 21,6 × 27,9 cm.  
Museum Frieder Burda, Baden-Baden

## NATHALIE DJURBERG & HANS BERG

MIT WERKEN VON WILLEM DE KOONING  
AUS DER SAMMLUNG FRIEDER BURDA

Mit der aktuellen Präsentation erweitert der Salon Berlin seine Ausstellungsfläche und initiiert eine außergewöhnliche Korrespondenz: Die mit hypnotischen Soundtracks unterlegten Animationsfilme und Installationen des schwedischen, in Berlin lebenden Künstlerpaares Nathalie Djurberg und Hans Berg (beide 1978 geboren) begegnen einigen ausgewählten Arbeiten aus dem Spätwerk Willem de Koonings, eines Meisters des abstrakten Expressionismus und der amerikanischen Nachkriegskunst.

Djurbergs & Bergs »schreckliche« Frauen, Verführerinnen, Dämonen, Hexen und Übermütter erinnern an de Koonings berühmten *Woman*-Zyklus aus den frühen 1950er-Jahren. Wie auch bei de Kooning bildet der künstlerisch transformierte und deformierte Körper den Zugang zu unterdrückten psychischen Zuständen – allerdings unter völlig unterschiedlichen Vorzeichen. Djurberg nutzt die Deformation, um ganz bewusst die Rollenbilder und Machtverhältnisse in einer männlich dominierten Welt zu reflektieren. Djurbergs & Bergs künstlerischer Prozess ist wie bei de Kooning durch Intuition, den unmittelbaren Umgang und physischen Umgang mit dem künstlerischen Medium bestimmt.

Den Auftakt der Ausstellung bilden Werke aus der Installationsserie *A Thief Caught in the Act (Flock of Birds)*, 2015. Unterschiedliche von Djurberg modellierte Vögel sind gerade dabei, bunte Pillen zu stehlen. In Intervallen werden sie wie bei einer Polizeikontrolle von Scheinwerfern angestrahlt, der Besucher wird quasi zum Tatzeugen eines verbotenen Akts der Lustbefriedigung. Im ersten Ausstellungsraum werden drei jüngere Videos von Djurberg & Berg gezeigt, darunter auch die Animation *Worship* (2016), in der sich Knetgummifiguren an unterschiedlichen sexuell konnotierten Objekten abreagieren: Bananen, Donuts, Maiskolben, Würstchen. Diese Objekte finden sich auch in einer elfteiligen, gleichnamigen Wandinstallation wieder.

Der zweite Teil der Ausstellung ist der Begegnung mit de Kooning gewidmet. Er beginnt mit einer zwischen den 1960ern und 1980ern entstandenen Zeichnungsserie aus der Sammlung Frieder Burda, in der de Kooning die wuchtigen Frauenmotive seiner berühmten *Woman*-Gemälde auf gestische Kompositionen von erstaunlicher Leichtigkeit reduziert. Ihnen gegenübergestellt werden die fleischigen, übergewichtigen Figuren aus Djurbergs & Bergs Animationsfilm *Hungry Hungry Hippos* (2007), der gemeinsam mit früheren Werken des Duos im zweiten Ausstellungsraum gezeigt wird und ebenfalls in der von Kinderfilmen her bekannten Claymation-Technik produziert wurde (eine Trickfilm-Technik mit immer wieder überformten und damit bewegt erscheinenden Knetgummi-Figuren). Die Filme korrespondieren mit zwei bedeutenden Werken aus der Sammlung Frieder Burda: de Koonings spätem Gemälde *Untitled X* (1976) und seiner Bronzeskulptur *Large Torso* (1974), in der die Bezüge zu Djurbergs in stetiger Verwandlung begriffenen Knetfiguren evident werden. In beiden Fällen wird das Innere nach außen gekehrt – mitsamt den unbewussten Abgründen.



Nathalie Djurberg & Hans Berg, *Hungry Hungry Hippos*, 2007.  
Claymation, Musik, 4:20 Min.  
Courtesy the Artists, Giò Marconi, Milan, and Lisson Gallery, London.

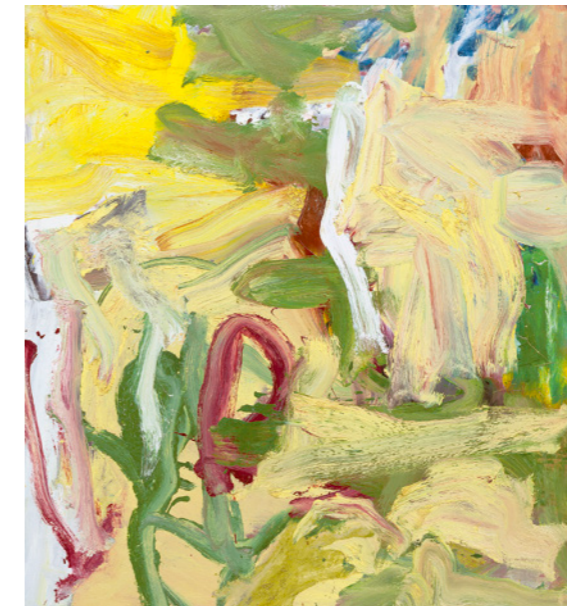


## NATHALIE DJURBERG & HANS BERG

WITH WORKS BY WILLEM DE KOONING  
FROM THE FRIEDER BURDA COLLECTION

Salon Berlin inaugurates its enlarged galleries with a new presentation that initiates an extraordinary correspondence. The animated films with hypnotic soundtracks and installations of the Berlin-based Swedish artists Nathalie Djurberg and Hans Berg (both b. 1978) are shown in dialogue with selections from the late work of Willem de Kooning, a master of abstract expressionism and American postwar art.

Djurberg & Berg's "dreadful" women, seductresses, demons, witches, and overweening mothers are reminiscent of de Kooning's famous *Woman* cycle from the early 1950s. As in de Kooning, the artistic transformation and deformation of the body brings repressed psychological states to light – but the premises are very different. Djurberg employs disfigurement for a very deliberate reflection on stereotypical roles and power relations in a male-dominated world. Djurberg & Berg's creative process, like de Kooning's, is informed by intuition, by the immediate and physical engagement with the creative medium.



Willem de Kooning, *Untitled X*, 1976.  
Öl auf Leinwand, 150 × 139,5 cm.  
Museum Frieder Burda, Baden-Baden

Nathalie Djurberg & Hans Berg, *Worship (Sausage in Mattress)*, 2016.  
Stoff, Epoxidharz, Silikon, Farbe, Füllmaterial, Draht, ca. 80 × 29 × 24 cm.  
Courtesy the Artists and Giò Marconi, Milan.



Willem de Kooning, *Large Torso*, 1974.  
Bronze, ca. 95 × 91 × 70 cm.  
Museum Frieder Burda, Baden-Baden

The show opens with works from the series of installations *A Thief Caught in the Act (Flock of Birds)*, 2015. Various birds modeled by Djurberg are about to steal colorful pills. Spotlights picking them out at intervals suggest a police operation, making the beholder a witness to what would seem to be the enactment of a forbidden desire. On view in the first gallery are three more recent videos by Djurberg & Berg, including the animation *Worship* (2016), in which modeling-clay figures use various objects with sexual connotations – bananas, donuts, corncobs, sausages – to satisfy their urges. These objects also feature in the eleven-part wall installation of the same title.

The second part of the exhibition is dedicated to the dialogue with de Kooning's art. It begins with a series of drawings created between the 1960s and the 1980s from the Frieder Burda Collection in which de Kooning reduces the bulky female figures of his famous *Woman* paintings to strikingly delicate gestural compositions. They are brought face to face with the meaty overweight characters of Djurberg & Berg's animated film *Hungry Hungry Hippos* (2007). On view in the second gallery together with earlier works by the duo, the film is another example of their deft use of claymation (a stop-motion technique in which figures made of a malleable material are continually altered to create the effect of motion). The films respond to two eminent works from the Frieder Burda Collection: de Kooning's late painting *Untitled X* (1976) and his bronze sculpture *Large Torso* (1974), whose kinship with Djurberg's protean figurines is evident. Both artists turn the inside out, revealing the dark underside of conscious life.